

Фархитдинова О. М.
Екатеринбург, Россия

ТЕУРГИЧЕСКИЕ МОТИВЫ В ПОЭЗИИ Ф. ГЕЛЬДЕРЛИНА

Век и время говорят о поэзии своим особым языком. Метафоры своеобразно организуют восприятие таких жанров «вещного» слова как призывы, вопрошания, чаяния и восхваления, которые звучат от «провозвестников высшего порядка», «*literarum elegantiarum assiduous cultor*» (пер. с лат. «Усердный радатель изящной литературы»), как гласил диплом Ф. Гельдерлина [Цвейг 1992: 89]. Фи- деистический характер данных эпитетов обнаруживается в особом статусе, который придается восприятию поэта и его творческому действию. Роль организующего начала принадлежит «даймонию» (в том значении, которое придавалось данному понятию Сократом) по примирению слова и образа.

Введение в употребление понятий, не имеющих культурного контекста в данной местности, в данном смысловом пространстве народа, ритуализация практик светской жизни соперничает с мистическим постижением в жизни религиозной.

Народный эпос, в этом смысле, близок мироощущению поэта. Единство народного слова и поэтического слога достигается в сущностном поиске и обнаружении смыслов бытия. Тогда и становятся слог и рифма наиболее восприимчивы к религиозному опыту человека. Религиозное чувство поэта уникально по природе, но универсально, по существу. Сущность поэзии, «включена в стремящиеся разойтись и соединиться законы намеков богов и голоса народа. Сам поэт стоит между теми — богами, и этим — народом. Он, выброшенный наружу изгнанник в это *между* (*in jenes Zwischen*), между богами и людьми. Но исключительно в этом «Между», и прежде всего в нем, решается, кто есть человек и где он поселит свое Вот-бытие» [Хайдеггер 2003: 9].

Поэзия и философия, наука и религия — из этого сотканы целые эпохи. К ним стремился вернуться Гельдерлин в своих творческих исканиях «родины». В этом состояла его целостность.

Литература

Хайдеггер М. Гельдерлин и сущность поэзии // Разъяснение к поэзии Гельдерлина. Пер. с нем. Г.Б. Ноткина. СПб.: Академический проект, 2003. 320 с.

Цвейг С. Борьба с демоном: Гельдерлин, Клейст, Ницше: Пер. с нем. М.: Республика, 1992. 304 с.

Федюкина Е. В.
Москва, Россия

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ПРАВОСЛАВНОГО АРЕАЛА ПОЛЬШИ

Специфика языка современных носителей православия в Польше в контексте развивающейся в лоне православия культуры – для славистики тема довольно новая и мало изученная. Православная религия являет себя на территории современной Польши в широком славянском многоголосии. Исследователь стоит перед фактом употребления в сфере религиозной жизни сразу нескольких языков, что зависит от характера социальной среды или региона. Языки этнических групп неизбежно входят в соприкосновение с церковнославянским языком, чрезвычайно значимым для православной конфессии в Польше. Не так давно появился полный текст литургии на польском языке. Церковь в Польше располагает ныне практически всем арсеналом богослужебной литературы на двух языках, при этом использование языка (церковнославянского либо польского) строго не регламентируется, но оставляется на усмотрение клира и паствы храма.

Существенно, что в результате переводческой деятельности осуществляется взаимодействие надэтнического культового языка, каким является церковнославянский, местных восточнославянских языков и наречий с языком западнославянским, относящимся к иному культурному полю. Исследование взаимоотношений языка, развившегося в лоне западной латинской цивилизации, с языками иной культурной традиции, следует признать благодатным